



سياستدان ماعدا هر شيدن تحت ايدرو هفته لك جريده فنيه واديه. ترقيات فنيه ومدنيه بي وقت وزمانيله بيلدبره
منافع عموميه به متعلق مقالات ادبيه وفنيه بي مع الممنونيه قبوله ودرج ايدرو. درج اولفيا ن اوراق اعاده ابدله منزه.

مدري قصبار	بششنيه كونلوي نشر اولنور	ابونه بدلي
اداره خانه سي: باب عالي جاده سنده قصبار مطبعه وكتبخانه سيدو	پوسنه لك الكي ايكي نسخسي پوسته اجرتيله برابر پروجيه بشين ۴۰	جريدويه متعلق خصوصيات ايچون مدره مراجعت اولنور.
	[نسخسي ۴۰ ياره ير]	غروشه در. در سعادت ايچون اداره خانه دن الفقي اوزره ۴۰ غروشه در



پاستور

تجربیات

تراجم احوال: یاستور بیر معدن کوری یارجه سنده نثر وار؟ - مواد
طبیعه: کسمه مک - یکاری بیك ماترو اوتقاعنده بالونلر - اون ساعتك
مگون - فی اكانیه: چناتقیق اویونی - شترنات فنییه و مدنییه، معلومات
متنوعه - یکی کسناولر

تراجم احوال

یاستور

انسانیته ایتمش اولدینی خدمت کثیره سیله شهر تشعار
اولان یاستور کانون اولک یکریمی یدیسنده یتیمش یاشی
اکمال ایتدیکندن طوولانی، عموم عالم مدینتک مظهر تبریکی
اولمش در. بزده بومناسیتله بوذات عالیقدرک ترجمه حالیه
رسمک غزته مزه درجی مناسب کوردک.

«یاستور» نامی دنیاک هر طرفنده کمال احترامه یاد
ایدلمکده و تاریخ فونده اقبای نام ایدن دهانک بری
صایله قده در. کندیدی فرانسه مک «زور» ایاالتنده واقع
«دول» قصبه سنده ۱۸۴۲ سنه سنده تولد ایتمش و میدان
حریده نشان صداقله ترین سنه افتخار ایدن بر باش
چاوشک اوغلی بولمشد.

یاستور تحصیل ابتدائییه «دول» قصبه سنه جوار
اولان و «آر بود» اسمیه ایدیلن کوچک بر شهرده باشرت
ایتمش و شهر مذکورده پدرینک اشترا ایتمش اولدینی
برخله ده اقامت ایتمکده بولمشدی. یکریمی یاشنه واصل
اولنجیه پارس مکتب عالییه سندن اولان «اقول نورمال»
نامندکی دارالمعلمینه داخل اولقی اوزره شهر مذکورده
کلدی. بومکتبه قید اولمقی اوزره فرانسه مک هر طرفندن
سنه ده یوزلرجه طلبه کایر و ایجق ایچلرندن اک زیاده انبات
اهلیت و لیاقت ایدنلردن اون ایکی قدری قبول اولنه
بیایردی. یاستور دخی بونلرک آره سنه قارشمش و هر قدر
قبول اولمخش ایسه ده آرزو ابتدیی درجه ده ابراز اهلیت
ایده مدیکندن بدرینه: «دها اعلی مرتبه قبول اولمقی
ایسترم» دیمشدی.

فی الحقیقه بکلدی و ابرتمی سنه تکرار اچیلان مسابقه
امتحاننده دردنچیلکی قزاقغه موفق اولدی. مکتب مذکورده

زمان دخولی ۱۸۴۳ سنه سنه مصادف اولوب اول وقت
هنوز یکریمی یاشنده بولسوردی. درت سنه تحصیلدن
صوکره مکتبات علمیه و فنییه سی مشهور دیلومیه بی الدی.
اک زیاده حکمت ایله کیمییه مراق و یرمش و آنلری
تحصیله صورت مکملده صرف اقدام و مساعی ایتمش
ایدی. برکون ارنجک اوزره صو دروننه وضع ایتمش
اولدینی بعض موادک، صوبک لذتی اصلا تغیر ایتمکسین
کوزدن نهسان اولدینی کورنجه بو حال نظر دقتی جلب
ایندی... بالفرض چوربا دروننه بر مقدار طوز آتیلدینی
واوچوربانک لذتجه اصلا بر تغیر حس اولمخدینی تصور
اولنه جق اولسه او حالده طوزک زده کیتدیکنه حکم اولنور؟
موسیو یاستور شو کیفیتک، هواده توج ایتمکده
اولان توزلر آره سنده دائمی اکسک اولمان و ایجق اون
ملیون قدری باش یارمی طرناغی سترایدیه بیان، برطاقم
طفیلانک وجودندن نشات ایتمک احتیاتی درک و تیقن
ایلدی. شهره سزکه موسیو یاستور طرفندن احضار ایدلمکده
اولان ماده لک تناقص مخلوقات مذکورمک صو دروننه
نفوذیه مراد مذکورمک بر قسمی «اکل» ایتمسندن
ایلری کلشدر.

سالف الذکر طفیلات ایوم میقروب نامیه هرکسک
معلومی بولمشد.

میقرو بلرک بوصورته میدان چبقارلمسی طبسانک
فوالعاده تر قیسی موجب اولمشد. دنیه بیلیرک میقروب
فنی بوکونکی کون طببانک اس الاساسیدر.

یاستور ایسی بوقدرله ده بر اقدی، ندن اول هیچ
کیسه مک نظر دقتی جلب ایتمش اولان دهانک چوق
آناز عجبیه کشفنه موفق اولدی. میقرو بلرک هواده،
صوده، و هر طرفه منتشر اولدقیری و اختارک سبب
حصولی بیان و ایضاح ایلدی.

موسیو یاستور نتیجه تدقیقاندن اختارک هواده،
صوده و اوزوم دانه لرنک اوزرنده دائما اکسک اولمان
میقرو بلرک وجودندن ایلری کلدیکنی و شیر کبی مواد
سکریبنی حاوی اولان مایعانک کثوله تحول ایدینی
اسبانی صورت تفصیله بیان ایتمش و بوجهله میقرو بلر
سودک قائمه ایرمه جکی کبی اکسک دخی قبارمه جفی
انباته موفق اولشدر.

بو تدبیر هر تقدیر عادی ایسه ده اهمیت عظیم ایدی. ثروتک سنوی اون میلیون فرانک قدر تزیادی محضاً تدبیر مذکورہ سایه سنده حصوله کلسدر .

اهمیت عظیمی حائز اولان بو تحریکات و کشفیات موجب اولدنی تعب و مشقت سیبیلہ قوجہ عالم نہایت مقلوج اوله رق اون هفته قدر حیات ایلہ مات آره سنده قالدی. واقعا کندیسی تخلص ایتدیلر فقط صول قولی ایلہ باجانی بر درلو تداوی اوله مدی. براز کسب تحت ایدر ایتمز هان جنوبی فرانسیه عودت ایدره ک خسته لره مخصوص بر قولتوق صندالیه سنده غیر متحرک بولدینی حالده بو جکلرک نشو و نما سته مانع اوله رق اونلری تحریک ایدن خسته لکک ده اکل اوله رق دفعی چاره سنی تحری و تجاربی اکلہ دوام ایتدی .

بو اتاده طاق، قویون و اوکوز کبی حیوانات اهلایه عارض اولان امراضک تداویسی چاره سنی بولدی. اصول تداوی هپ بر ایدی. اگر مرضی مقروب تولید ایتمش ایسه او مقروبی اتلاف ایتمک لازم ایدی. بر مقروب واسطه سیله حصوله کلان خسته لک نباتات سمیه بکزرکه اونک تخمیری محو و افنا ایدیلینجه او نباتک وجودی اورته دن قالداز .

موسیو یاستورک کشفیات مهمه سندن بری ده «شاربون» خسته لکک مقروبی بولمسیدر . اقمعلری بر قویون ویا اوکوز بر خسته لکدن تلف اوله رق اولسه سائر لوبنه سرایتی منع ایچون عمومیتله او حیوان یرہ کومولوردی. لکن بو خصوصده بک جوق الدانیورلردی چونکه شاربون مقروبی سته لجه تحت الارض یشایه یایلیر . یر آلتنده بولان بو جکلر او لاشیه اوشه رک مقروبلری بلغ ایدر و بعد سطح ارضه چیققدارنده وجود لوبنه استیلا ایتمش اولان مقروبلر در حال اطرافه یایلیر و بنا علیه چار ده اوتلامقده اولان بر سوری قویون ویا اینک آره سنده برینک دوداق ویا دیلک آزیچق صیرلمش اولسی مقروبک قانه قاریشمسنی تسهل ایدر و آرق او حیواندن قطع امید اونلور. ایسته بو مقروبلرک اطرافه سرایتی منع ایچون شاربون خسته لغندن تلفا ولان حیوانلرک احراقی امور لازمه دندر.

بوندن اکلا شایرکه مقروبلر بویله تخمیری حصوله کثیر مملکه بزم غدا سنده خدمت ایتمش اولیورلر. مع مافیه مقروبلرک بوکی خدمات حسینی اونوتدیر. جق درجه ده بر جوق مضرات تولید ایتدکلری نه اونوتامایدیر. زیرا تره یاغنی اکشیدن یسه مقروبلردر .

بوندن سوکره موسیو یاستور مقروبلرک حرارت واسطه سیله تلف اولوب ایلدقلری تدقیق ایتدی. سود ویا تره یاغنی حاوی برجانغی فرونده ایجه تسخین ایتدکن صکره مواد مذکورہ نک درونته مقروب نفوذ ایتدیکی مدتیجه تازه لککنی محافظه ایتدکلری کورمشدر. تجربه مذکورہ آرق مقروبلری صورت موضعه ده میدانه ییقارمشدر. چونکه مذکور قابلرک مسخن فرونلردن اصراری مقروبلرک تلفی موجب اولغله تخمر کیفیت حصوله کله مش و بنا علیه سود و تره یاغنی طفیلات مذکورہ نک اواریه نفوذندن آزادہ بولسدینی مدتیجه تازه لککنی محافظه ایتمشدر .

۱۸۶۵ سنه سنده اوروپانک جنوب طرف سده یتشدیرلکده اولان ایک بو جکلرینه دهشتلی بر علت ساریه مستولی اولغله حکومت بو علتک اسباب و صورت تداویسی کشف ایتمک موسیو یاستوری مامور ایتشدی. اشبو قوجہ عالم (بون - زیسکه) ده واقع بر بو جکلانه یه چکیلرک بش سنه یه قدر مشغولیتدن سوکره نہایت اسباب مرضی بولغه موفق اوله رق مرض مذکورک اوافق برطاقم حیواناتک تغدی ایچون بو جکلرک وجودیه کیرملرندن نشأت ایتدیکنی و حق بو جکلر دفع طبیعی ایتدکلری زمان معاينه اونلورسه انک دروننده بک جوق بو حیوانلردن یعنی مقروبلردن بولدینی بالیان برخسته بوچکلک بواش بواش بتون بو جکلانه ده بولان سائر بو جکلری ده دوچار امراض ایدہ چکنی اعلان ایتدی. موسیو یاستور اسباب مرضی کشف ایدنجه ارتق اونک صورت تداویسی بولمقده زحمت چکمدی. بو جکلانه نک نظافت و طهارت سته اهتمام ایتمک و بو جکل ویا تخمیلر بر دقت متادیه تختنده بولندیرله رق ایچلرندن مریض اولانلرک هان اتلاف ایدلسی لازم کلدیکنی بیان ایلدی. بو توصیه سایه سنده درک خسته لک بواش بواش بتون فرانسه، ایتالیا و آوستریادن کلیاً زائل اولدی.

فقط بتون ارضی استیلا ایدن میقرو بلری احراق
ایک ممکنه بیدر؟...

ایشته موسیو یاستور مهارت ذهنی بو خصوصاً ده
اثبات ایدنی و حیوان بتشدیر نلره دیدی که: «چو جقدرده
اجرا ایدیلن آتی عملیاتی شاربون خسته لغنه قارشی
سور بلر بکزه بولنان حیوانات حقنه دهده اجرا ایدنه رک
انلری بو آفتدن تخلیص ایدم چکم» دیدیکی تمامیه اجرا
ایندی. شاربون خسته لغندن تلف اولان برجیوانک قانده
بولنان میقرو بلری الهرق هوا و ضایه عرض ایله انلری
بمدالتدوق بو آتی قلمی واسطه سبله دیگر برجیوانک
قانه ادخال ایله او حیوانی آشیلا دی!

بونک اوزریت موسیو یاستور، (ملون) زراعت جمعی
طرفندن تجربه ایدلک اوزره، کندیسنه قدیم ایدیلن
اون اوکوز ایله الی فویوندن اوتوز دانه سی مخصوصاً
احضار آتش اولدینی شی ایله تلقیح ایدنی، و نتایج
حسنه حاصل اولهرق آتینک فوائد عظیمه سی اثبات
اولندی. چونکه آشیلا غماش اولان دیگر حیوانلک
کافه سی تلف اولدی و آشیلا نالر ایسه ایشی یالکز
برخسته لقله یکشدردی.

بو تجربه (بوی - لو - فور) چفتلکنده اجرا اولمیشدی
تجارب مذکوره لوندرده اجتماع ایدن اوج بیک طپیدن
مرکب برقونفره مواجهه سنده حکایه اولندیفی زمان
موسیو یاستور کال شدله آقیلا نندی.

یاستور و طلبه سی هر سته شاربون آشیسی
حای اوافق شیشه لر اعمال ایدرک اقطار عالمه انتر اتمکدن
کری طور مدیلر. و بونک نمره سی ابتدا فرانسه ده باش
کوسترک بوش بوش مقدار تلفات سنوی یکریمی
میلوندن اون بیه تنزل ایدنی! انکلیز حکمای مشهوره
سندن موسیو (اوکله ی) بردرس عمومی انساننده
دیمشدر که:

«موسیو یاستورک کشفیاتی ۱۸۷۰ سنه سنده فرانسه
طرفندن تضمینات املق اوزره المانیاه، تادیه اولنان بش
میلار فرانکی تضمینه مع زیاده کافیده»
مع مافیه بو خدمت یالکز فرانسه چقنده واقع اولوب
جهانک هر طرفه شمولی بولمیشدر.

بولندن صوکرده موسیو یاستور امراض بشریه نک
تداویسنه حصر اوقات و صرف اقدام ایدنی. و نتیجه
مطالعه سنده یاستور: «بو تجربه لر دن مستبان اولدیفنه
کوره برانسان و یا حیوانک قانسه میقرو ب قاریشه چق
اولورسه انلر در حال دوچار مرض اولمندن قور توله میه.
جقدرده» دیمشدر.

موسیو «لیستر» نامنده مشهور برانکلیز جراحی
یکرمی سنه اقدام هواده کی میقرو بلرک قانه قاریشمه سی
منع الیچون برنوی صا رخی ایجاد آتش و اوصا رخی به
تقرب ایدن میقرو بلر همان تلف اولمده بولمیشدر. الیوم
بوسایده بر آدمک باجانی کسبیلر سده اوائله نسبتاً
عملیاتدن صوکرده وقوعه کلن تلفاتک مقداری تناقص
ایتمشدر.

لیستر یاستور طرفندن میقرو بلر کشف اولغماش
اولسه ایدی بوکی شایان اهمیت بر صا رغینک ایجادنی
قوه خیال سندن بیه کچیره میه چکنی بیان اتمشدر.

یاستورک الی بویک رکشیفی ده قودوز علته قارشی
بولش اولدینی آتی عملیاتیدر.

بوغلت مده شه به قارشی اجرا اولنان آتی عملیاتی
سایه سنده دکل یالکز فرانسه ده بتون مالک متدینه ده
دخی سنوی بوزلرجه اشخاصک حیاتی نیجه، بولندن
تخلیص اولمقده در.

ایشته اطباء قدیمه نک تداویدن عاجز اولدینی بر چوق
امراضه قارشی بوکون موسیو یاستورک همتیه میقرو بلرک
کشیفی نتیجه سی اولهرق کوزل بر صلاح مدافعه بولمیشدر.
مع مافیه یاستورک قودوز علتنی تداوی الیچون بولدینی
دوانک محنته حالا شه ایدنر بولنیور.

علت مذکوره به مبتلا اولهرق یاستور طرفندن باقیلان
اوج بیکی تجاوز خسته نک انجق اوتوزی رهایاب اوله میدهرق
وفات اتمشدر که مقدار مذکور بوزده بر راده لر نده بیه
دکلدر. مع مافیه بو اوتوز کشینک انجندن قودوز قورد
طرفندن ایصرملش و یا بش اتی هفته کچکمش اولمستدن
ناشی زمان تقریبی مرور آتش اولانلر جبقار لدینی
حاله وفات ایدنلرک بک اقلیتده قاله جتی نمایان اولور.
ایشته موسیو یاستور طرفندن میدان استفاده
وانتفاعه جبقار بلان کشفیاتک، موجب اولدینی نتایج حسنه

هر طر فده بادی نمونیت اوله رق «پاستور دارالتداوینی» نامیله برتداوینخانه انشاسیچون دنیا ناک هر جهته د آرزولر حاصل اولمش و مقدار کلی مبالغ کوندلمشدر . دارالتداوی مذکور یالکزر قودوز علتی دکل بشون مقروب خسته لقلری تحصیل و تداوی به تخصیص اولنه رق یارسک خارجه د انشا اولنمشدر .

بنانک جبهه سنده بیوک قودورمش برکلی بوبونک دریسندن بقالامش اولدینی حالد آتی قامچیسینک اوجیله قیوریم قیوریم ایدمرک قامجه جیسالادینی اراڤ ایدر ، طولنچدن معمول اون درت یاشنه برچو جق هیکی بولنور . بونک سبی ایه «ژوبی» اسمنده برکوچک چوجفک ارقداشلری وقایه کوسترمش اولدینی اطوار قهرمانه دن نشأت ایتمشدر . مرقوم رفقاسی اوزرینه هجوم ایدن قودورمش برکلیک مضر نیدن اولنری قورتارمق مقصدیله کوپک اوزرینه آیلمش و کوپک طرفندن ایصرلش اولدینی حالد بیله قهرمانله حلل کتیرمه رک کوپکی بوغمق ایچون یوزاللی قذملک بر مسافده واقع کوله آتمق اوزره سورکلیوب کوتورمشدر .

دوشونلیک بومعدن کوری بزمه ، یعنی انسانلره قدر ایصال اتمک ایچون نه قدر مسامی ، نه قدر متاع اختیار اولنمشدر .! اعماق اتریه ارضه کومولش اولان بومعدنی محل عفو نظی اولان قیادن آیرمی ایچون عمله ک قازمه سی قاق دفعه حرکت اتمک مجبور بئده قلمشدر ؟ حال بوک هر صدمه ده بویچاره عمله نسیوک تهلکه لره ، مخاطر لره معروض اولمشدر ؛ طوراغک ییقلمشندن «هوای صافک» فقدانشدن ، صولرک استیلا سندن قطع نظر .. یوزلرجه نوع بشری دقیقه واحده ده محو اتمک اوزره اوفه جق برشراره ایله آتش آلمه آماده بولان مدش «غریزه» دخی اوحماق ارضه دگی ؟ ایش بوقدرلده بچور .. بومعدن کورینی سطح ارضه چیقارمق ، صکرده صرف اوله جی عمله کتیرمه لارم ؛ لکن برکره بورایه کلدیمی آرق کندیسی حیزی آلبور . مثلاً برلوقومونیفک آتشدانه آیلان بر قاق پارچه معدن کوری بخار قزغاشک صوی بخار حاله قلب اتمک کفایت ایدر ؛ حال بوک «پایه» ک واقف مزایای صحیحه سی اولدینی بوبخار ، بوقوتدرک بر دمی بولی اوزرند بون حولای چوک کوتوریور .

دوشونلیک بومعدن کوری بزمه ، یعنی انسانلره قدر ایصال اتمک ایچون نه قدر مسامی ، نه قدر متاع اختیار اولنمشدر .! اعماق اتریه ارضه کومولش اولان بومعدنی محل عفو نظی اولان قیادن آیرمی ایچون عمله ک قازمه سی قاق دفعه حرکت اتمک مجبور بئده قلمشدر ؟ حال بوک هر صدمه ده بویچاره عمله نسیوک تهلکه لره ، مخاطر لره معروض اولمشدر ؛ طوراغک ییقلمشندن «هوای صافک» فقدانشدن ، صولرک استیلا سندن قطع نظر .. یوزلرجه نوع بشری دقیقه واحده ده محو اتمک اوزره اوفه جق برشراره ایله آتش آلمه آماده بولان مدش «غریزه» دخی اوحماق ارضه دگی ؟ ایش بوقدرلده بچور .. بومعدن کورینی سطح ارضه چیقارمق ، صکرده صرف اوله جی عمله کتیرمه لارم ؛ لکن برکره بورایه کلدیمی آرق کندیسی حیزی آلبور . مثلاً برلوقومونیفک آتشدانه آیلان بر قاق پارچه معدن کوری بخار قزغاشک صوی بخار حاله قلب اتمک کفایت ایدر ؛ حال بوک «پایه» ک واقف مزایای صحیحه سی اولدینی بوبخار ، بوقوتدرک بر دمی بولی اوزرند بون حولای چوک کوتوریور .

بوحجر اسود هیچ برشیه یارایوب یالکزر بوايشده قوللانیلمش اولسه بدی بیله دنیا دمکی مواد معدنیه ناک الک اهمیتلیسی ، الک قیمتایی عدا بدیلیردی .

فقط ایش بوندن عبارت دکل ؛ معدن کوری یالکزر شمندوفر واسطه سیله بزی بر نقطه دن دیکرینه نقل اتمک یارایور . برفلز معدن ایله برفروند درونته ادخال اولنجه

دارالتداوینک رسم کشادی ۱۸۸۸ سناسی ۱۴ تشرین تاپسند دنیا ناک بیوک عالمی ذوات ساثره محترمه حاضر اولدینی حالد اجرا اولنمشدر .

پاستور فرانسه اقاده میاسی وانجین فتونی اعضا سندنر بوسه کانون اولک یکریمی بدیجی کونی پاستور یتش یاشی اکال ایدوب یتش برینه قدمهاده اولسی مناسبیله عالم انسانیت و فتونه ایدیکسی خدمانه مقابل کندیسه فوق العاده عرضی احترامات اولنمش و هر طرفدن مأمورلر کوندلمشدر طرف حکومت سنه ده دخی قلم مشارالیه لاجل التبریک مکتب طبیه شاهانه معلملرندن قائم مقام عزتلو خیرالدین بک اقدی کوندلمشدر .

مسین مسین

بر معدن کوری پارچه سنده نهل وار ؟
هواده شدلی بررودت حکم فرما اولوب ده اوطه ناک